

## السيرة العلمية



الاسم : أمل إبراهيم صبري

تاريخ الميلاد : 1953/10/23

التخصص : لغة فرنسية

الوظيفة : أستاذة جامعية

الدرجة العلمية : مدرس

عنوان العمل : كلية اللغات /جامعة بغداد

هاتف العمل : /

الهاتف النقال : 07722233948

البريد الإلكتروني (يفضل السمات ميل) : /amel\_sabri1953@yahoo.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1998	اللغات	بغداد	بكالوريوس
2006	=	=	ماجستير
			أخرى

ثانياً : التدرج الوظيفي .

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
			2
			3
			4

ثالثاً : التدريس الجامعي .

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
1	كلية اللغات	بغداد	1999 ....
2			
3			
4			
5			

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

ت	القسم	المادة	السنة
1	اللغة الفرنسية	علم الصوت+ املاء + استيعاب	2007-1999
2		= + = + قواعد	2013-2007
3		= + علم لغة + إنشاء	2014-2013
4		= + = + محادثة	2015-2014
5		= + =	2016-2015
6		= + =	2017-2016

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1			
2			

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر كلية اللغات	2006	كلية اللغات	حضور
2	=	2010	=	=
3				
4				

سابعاً : الأنشطة العلمية الاخرى .

داخل الكلية	خارج الكلية
المهرجان الثقافي لقسم اللغة الفرنسية	دورة تربوية وتطويرية في فرنسا
محاضرات في مركز التعليم المستمر	دورة تربوية تطويرية في اربيل

ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	الضحك المبكر بتعابير ه / لجيرودو	مجلة كية اللغات	2012
2			
3			
4			

تاسعاً: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

السنة	الجهة المانحة	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	ت
2007	جامعة بغداد	كتاب شكر من رئيس الجامعة	1
2007	=	= من كلية اللغات	2
2009	=	=	3
			4
			5

حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
		1
		2
		3
		4
		5
		6

ثاني عشر: اللغات .

- ✓ العربية
- ✓ الفرنسية
- ✓ الانكليزية

## السيرة الذاتية



الصورة

الاسم : فريال صالح عمر

تاريخ الميلاد : 1 \ 7 \ 1967

الديانة : مسلمة

التخصص : اللغة الفرنسية وادابها

الوظيفة : تدريسيه

الدرجة العلمية : مدرس

عنوان العمل : كلية اللغات \ جامعه بغداد

هاتف العمل :

الهاتف النقال :

البريد الإلكتروني [ferial\\_salih@yahoo.fr](mailto:ferial_salih@yahoo.fr)

أولاً : المؤهلات العلمية .



التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة
1989	اللغات	بغداد	بكالوريوس
1996	اللغات	بغداد	الماجستير

2007	المعهد العالي للدراسات	المستتصريه	الدكتوراه
			أخرى

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
1994-1991	وزاره التربيه	مدرسه	1
			2
			3
			4
			5
			6

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
206-1999	بغداد	كلية اللغات	1
			2
			3
			4
			5
			6
			7

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
1999	المسرحيه	اللغه الفرثسيه	1
2000	الاملاء	اللغه الفرثسيه	2
2001	قراءه ومفردات	اللغه الفرثسيه	3
2004	الاستيعاب امرحاه ثالثه	اللغه الفرثسيه	4
2006	الاستيعاب والتعبير	اللغه الفرثسيه	5
2008	الاستيعاب امرحله رابعه	اللغه الفرثسيه	6
2011	الحضاره	اللغه الفرثسيه	7
2013	تاريخ الأدب	اللغه الفرثسيه	8
2014	المحادثة	اللغه الفرثسيه	9
2015	الترجمة العلمية	اللغه الفرثسيه	10
2016	الانشاء	اللغه الفرثسيه	11

خامساً : ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1	لا يوجد		
2			
3			
4			
5			
6			
7			

### سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر كلية اللغات	2010	كلية اللغات	حضور
2	سمنر حول الفكر الفرنسي	2010	كلية اللغات	اعداد البحث
3	سمنر حول الشعر الفرنسي	2010	كلية اللغات	ورقه عمل
4	مؤتمر حول اللغة الفرنسيه	2008	جامعه صلاح الدين	ورقه عمل
5	ندوه الأدب النسوي	2012	كلية اللغات	ورقه عمل
6	ندوه الفرانكوفونيه في	2013	كلية اللغات	ورقه عمل
7	مؤتمر الترحمه الثالث	2013	كلية اللغات	بحث

### سابعاً : الأنشطة العلمية الاخرى .

داخل الكلية	خارج الكلية
المشاركه في اللجان الامتحنيه	المشاركه في الدورات التطويريه


## ثامنا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة

### والمجتمع أو تطوير التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	دراسه المكان في جوامع الجزائر	مجلة كلية اللغات	2004
2	انطباعات شاتوبريان حول الشرق	مجلة كلية اللغات	2004
3	التاريخ في مسرحيه سجناء التونا	مجلة كلية اللغات	2012
4	تاريخ الترجمة عن الفرنسية في العراق	مجلة كلية اللغات	2013
5	الفرانكوفونية في العراق	مجلة كلية اللغات	2014
6	مظاهر الخوف في رواية الطاعون للكاتب الفرنسي البير كامو	مجلة كلية اللغات	2015

## تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

✓

✓

## عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

السنة	الجهة المانحة	كتاب الشكر أو الجائزة أو	ت
1992	ميريه تربييه الرصافه	شكر وتقدير	1
2001	جامعه بغداد	شكر وتقدير	2
2001	جامعه بغداد \ العدد	شكر وتقدير	3
2009	كلية اللغات	شكر وتقدير	4
2014	السيد الوزير	شكر	5

### حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
	لا يوجد	1
		2
		3
		4
		5
		6

### ثاني عشر: اللغات .

- ✓ العربية
- ✓ الفرنسيه
- ✓ الانكليزيه والكرديه



## السيرة الذاتية

الاسم : لبنى عبدالله محمد حسن

التخصص : لغة فرنسية

الوظيفه : استاذ جامعي

الدرجة العلمية : مدرس مساعد

عنوان العمل : كلية اللغات/ جامعة

البريد الالكتروني: [lubna.bagdad@yahoo.com](mailto:lubna.bagdad@yahoo.com)

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1996	اللغات	بغداد	بكالوريوس
2014	الاداب	المستنصرية	الماجستير
			الدكتوراه
			أخرى

ثانياً : التدرج الوظيفي .

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
2014-2006	كلية اللغات	مترجم اقدم	1
.....-2014	كلية اللغات	مدرس	2
			3

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
.....-2014	جامعة بغداد	كلية اللغات	1
			2
			3
			4
			5
			6

			7
			8

▣ رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
2015-2014	القراءة والمفردات	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	1
2015-2014	الترجمة من الفرنسية الى العربية/ومن	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	3
2016-2015	المحادثة	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	4
2016-2015	الانشاء	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	5

▣ خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

▣ سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر كلية اللغات	2010	كلية اللغات	حضور
2	مؤتمر كلية اللغات	2006	كلية اللغات	حضور
3	ورشة عمل قسم اللغة	2015	كلية اللغات	مشاركة
4	المؤتمر العلمي الثالث	2016	كلية اللغات	حضور
5				
6				
7				

▣ سابعاً : الأنشطة الاخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
	عضو في اللجنة الثقافية لقسم اللغة الفرنسية
	عضو في اللجنة الامتحانية
	عضو في لجنة الغيابات
	مقرر القسم
	المشاركة في دورات مختبر القسم الفرنسي
	المشاركة في دورة طرائق تدريس /جامعة
	المشاركة في دورة اللغة العربية/كلية الاداب
	المشاركة في دورة حاسوب /جامعة بغداد

ثامنا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم .

السنة	محل النشر	أسم البحث	ت
2014	مجلة كلية اللغات	تحليل استراتيجيات الاقناع/دراسة مقارنة لخطب	1

تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

السنة	الجهة المانحة	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	ت
2010	كلية اللغات	كتاب شكر وتقدير من عميد كلية	1

2016	كلية اللغات	كتاب شكر وتقدير من عميد كلية	2
2016	كلية اللغات	كتاب شكر وتقدير من رئاسة قسم	3
			4
			5
			6

حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
		1
		2
		3
		4
		5
		6

ثاني عشر: اللغات .

- ✓ العربية (اللغة الام)
- ✓ الفرنسية
- ✓ الانكليزية
- ✓

## السيرة الذاتية

الصورة

الاسم : نهلة حميد مجيد محمد

تاريخ الميلاد : 1953

التخصص : لغة فرنسية

الوظيفه : استاذ جامعي

الدرجة العلمية : مدرس مساعد

عنوان العمل : استاذ جامعي

هاتف العمل : كلية اللغات/ جامعة بغداد

الهاتف النقال :

البريد الإلكتروني : nahlahameed53@gmail.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
---------	--------	---------	----------------

1976	الأداب	بغداد	بكالوريوس
2001 2008	اللغات جامعة لومبير ليون 2 / فرنسا	بغداد ماجستير 2	الماجستير
			الدكتوراه
			أخرى

ثانياً : التدرج الوظيفي .

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
2016 - 2001	كلية اللغات	تدريسية	1
			2
			3
			4
			5
			6

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
2005 - 1996	بغداد	اللغات	1
.....-2008	بغداد	اللغات	2
			3
			4
			5
			6

			7
			8

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
2005-1996	الترجمة+المفردات+الانشاء	قسم اللغة الفرنسية	1
2015-2008	قواعد+تعبير كتابي+نصوص أدبية	قسم اللغة الفرنسية	2
2016-2015	تعبير كتابي+محادثة+مفردات	قسم اللغة الفرنسية	3
			4
			5
			6
			7
			8
			9

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الرسالة	ت
			1
			2

			3
			4
			5
			6
			7

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر كلية اللغات	2010	كلية اللغات	حضور
2	منظمات المجتمع المدني	2015	كلية اللغات	حضور
3	المؤتمر العلمي الثامن	2015	كلية اللغات	حضور
4	ندوة حول الترجمة مصدر لاكتشاف الآخر	2015	كلية اللغات	حضور
5				
6				
7				

سابعاً : الأنشطة العلمية الأخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
دورتان في طرائق تدريس / فرنسا/2005	المهرجان الثقافي لقسم اللغة الفرنسية/2015
	مهرجان الفرانكوفونية/2015
	دورة مختبرات الصوت/2016

ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1			
2			
3			
4			
5			
6			

تاسعاً: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين

✓ عضو نقابة الصحفيين العراقيين

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر من رئيس الجامعة	جامعة بغداد	2014
2	كتاب شكر وتقدير	رئيس قسم اللغة الفرنسية	2016
3			
4			
5			
6			

حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
---	------------	-----------

		1
		2
		3
		4
		5
		6

ثاني عشر: اللغات .

- ✓ العربية
- ✓ الفرنسية
- ✓ الانكليزية
- ✓



## السيرة الذاتية

الصورة

الاسم : لبنى حسين سلمان

تاريخ الميلاد : 1975/ 9 /17

التخصص : لغة فرنسية

الوظيفة : تدريسية

الدرجة العلمية : أستاذ مساعد

عنوان العمل : كلية اللغات /جامعة بغداد

البريد الإلكتروني: [lubna@colang.uobagdad.edu.iq](mailto:lubna@colang.uobagdad.edu.iq)

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1997	اللغات	بغداد	بكالوريوس
2000	=	=	الماجستير
2013	الآداب والفلسفة	بوركوين	الدكتوراه
			أخرى

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
---	---------	-------	-----------------

2016-2000	كلية اللغات	تدريسية	1
			2
			3
			4
			5
			6

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
2000- لحد الان	بغداد	كلية اللغات	1
			2
			3
			4
			5
			6
			7
			8

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
2001-2000	تاريخ الأدب الفرنسي	الفرنسي	1

2008-2001	قواعد- مفردات -استيعاب		2
2014-2013	علم اللغة -تعبير كتابي		3
2016-2014	علم اللغة - محادثة		4
			5
			6
			7
			8
			9

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الرسالة	ت
			1
			2
			3
			4
			5
			6
			7

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1				

				2
				3
				4

▣ سابعاً : الأنشطة العلمية الأخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
المشاركة بدورات لتطوير تدريس اللغة	

▣ ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم .

السنة	محل النشر	أسم البحث	ت
2004	مجلة كلية	رسم الطبيعة في قصيدة منظر طبيعي لتيوفيل كوتيه	1
2006	=	العلان المساعدان الرئيسان في اللغة الفرنسية	2
2007	=	الصور الشعرية في قصيدة العدو لبودلير	3
2008	مجلة كلية	الاستخدام الخاص لصيغة المصدر في قصيدة أين إذن السعادة ليفكتور	4
2015	مجلة كلية	الأفعال المساعدة الثانوية : تركيبها ودلالاتها	5
2016	=	باربارا : البنية والدلالة. دراسة تحليلية للغة جاك بريفير في قصيدة باربارا	6
2016	جريدة الزمان	حواء وادم والواقع والعمل الأدبي : لغة خلاف أم اختلاف/ مقالة	7
2016	جريدة عشتار	جاك بريفير ... محاولات في تحديث اللغة الفرنسية/ مقالة	8

▣ تاسعاً: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

- ✓ رئيس لجان مناقشه رسالتي الماجستير : "تحليل استراتيجيات الاقناع : دراسة مقارنه لخطب ساركوزي وهولوند" و "استخدام المبني للمجهول في اللغتين الفرنسية والعربية الفصحى" في كلية الآداب الجامعة المستنصرية عام 2014.
- ✓ عضو لجان علمية في قسم اللغة الفرنسية كلية اللغات/جامعة بغداد 2014- 2015 و2016- 2017.

### عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر	وزارة التعليم العالي	2014
2	=	رئاسة قسم اللغة الفرنسية	2016 / 2002
3	=	عمادة كلية اللغات	2001
4			

### حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
1		
2		
3		

### ثاني عشر: اللغات .

- ✓ الفرنسي
- ✓ الانكليزي
- ✓

ملحوظة : يتم تسليم نسخة على CD

## السيرة الذاتية



الاسم : د. شهاب احمد محمد

تاريخ الميلاد : 1954/7/1

التخصص : لغة فرنسية / طرائق تدريس

عنوان العمل : كلية اللغات

الوظيفة : تدريسي

الدرجة العلمية : أستاذ مساعد

هاتف العمل :

الهاتف النقال : 07731987419

البريد الإلكتروني : prof.shihaba@yahoo.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1977	الاداب	جامعة بغداد	بكالوريوس
1988	الاداب	جامعة ستراسبورك	الماجستير
1993	التربية/ ابن رشد	جامعة بغداد	الدكتوراه
			أخرى

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
---	---------	-------	-----------------

1984-1979	اعدادية المأمون	مدرس	1
1999-1994	كلية الاداب	تدريسي	2
2009-1999	كلية اللغات	تدريسي	3
2009	كلية اللغات	رئيس قسم	4
2009- لحد الان	كلية اللغات	تدريسي	5
			6

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
1999-1994	كلية الاداب	تدريسي	1
2009-1999	كلية اللغات	تدريسي	2
2009	كلية اللغات	رئيس قسم	3
لحد الان	كلية اللغات	تدريسي	4
			5
			6
			7
			8

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

ت	القسم	المادة	السنة
1	اعدادية المأمون	منهج فرنسي بجزئين	1984-1979
2	اللغة الانكليزية / الاداب	اختصاص ثاني / لغة فرنسية	1999-1994
3	الفرنسي / كلية اللغات	مسرحية- رواية-استيعاب-	2004-1999
4	الفرنسي / كلية اللغات	علم الترجمة / الدبلوم العالي	2004-1999
5	الفرنسي / كلية اللغات	تاريخ الادب / الماجستير	2004-1999
6	الفرنسي / كلية اللغات	رواية ومسرحية	2007-2005
7	الفرنسي / كلية اللغات	طرق بحث	2009-2008
8	الفرنسي/ كلية اللغات	ترجمة-	2014-2010
9	الفرنسي/ كلية اللغات	قراءة ومفردات- انشاء-ترجمة علمية	2015- ولحد الان

### خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1	السمات المميزة في الرواية الحديثة في مؤلفات بيتور (المتغير كنموذج)	الفرنسي	2003
2	صمت الشخصيات السنفونية الرعوية والباب الضيق ( اندرية جيد)	الفرنسي	2004
3	المكان ودلالاته في روايتي الغريب والطاعون ( البيرت كامو)	الفرنسي	2003

2006	الفرنسي	السمات المميزة للمسرح الحديث في ) انتظار كودو ونهاية اللعبة لصومائل بيكت)	4
2006	الفرنسي	فلسفة التشاؤم في شعر الفريد دو فيني وابي العلاء المعري (دراسة مقارنة )	5
2007	الفرنسي	ظروف المكان والزمان وفق المفهوم القواعدي الحديث في رواية تيريزديكير والكاتب الفرنسي فرانسوا مورياك	6
2007	الفرنسي	تأثير حياه الانسان بعيدا عن الحياه الزوجية - دراسة تحليلية لرواتي (بريد الجنوب) (ومهمه جوية في الليل) لانطوان دي سانت اكزوبير	7
2008	الفرنسي	الجملة الفرنسية في رواية زبد الايام للكاتب بوريس فيان	8

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	شاركت في كافة المؤتمرات والندوات العلمية التي انعقدت في كلية اللغات	1999 الى الان	كلية اللغات	حضور و مشاركة
2	اية منهجية ندرس	2008	كلية اللغات	محاضر
3	ورشة عمل تحرير بحث	2013	كلية اللغات	محاضر
4	اية طريقة نستخدم لترجمة	2015	كلية اللغات	محاضر
5				
6				
7				

سابعاً : الأنشطة العلمية الاخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
عضولجنة اقرارالكتاب المنهجي الجديد في اللغة الفرنسية في المؤتمرات التي عقدت في أربيل وباريس	رئيس قسم اللغة الفرنسية
شاركت في مؤتمر تطوير وتجديد منهاج اللغة الفرنسية في دمشق	عضو اللجنة العلمية
	عضو لجنة الترقيات

ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

التعليم .

1997 _ 1996	مجلة الاداب	مكانة الكتابة في تعلم اللغة الفرنسية	1
1997 _ 1996	مجلة الاداب	مشكلات الطلبة في تعلم اللغة الفرنسية	2
2008	مجلة اللغات	اية منهجية ندرس	3
2013	مجلة اللغات	ورشة عمل تحرير بحث جامعي	4
2015	مجلة اللغات	اية طريقة نستخدم لترجمة مثالية	5

### تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

عضو لجنة اقرار الكتاب المنهجي الجديد في اللغة الفرنسية في اربيل وباريس ✓

✓

### عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

السنة	الجهة المانحة	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	ت
1997_1995	كلية الاداب	كتب شكر وتقدير عدد 2	1
2009_2007	كلية اللغات	كتب شكر وتقدير عدد 3	2
2016	جامعة بغداد	كتاب شكر و تقدير	3
			4
			5

### حادى عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
		1
		2
		3
		4

		5
		6

## ثاني عشر: اللغات .

- اللغة الفرنسية ✓
- اللغة الانكليزية ✓
- اللغة العربية ✓

ملحوظة : يتم تسليم نسخة على CD



## السيرة الذاتية

الاسم : الدكتور سعد فاضل فرج محمد الربيعي

الديانة : مسلم

التخصص : دكتوراه علم لغة فرنسية

الوظيفة : تدريسي

الدرجة العلمية : استاذ مساعد

عنوان العمل : جامعة بغداد/كلية اللغات

هاتف العمل : /

الهاتف النقال : 07801930909

البريد الإلكتروني : saad.fadelfaraj@gmail.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1988	لغة فرنسية وأدابها	المستنصرية	بكالوريوس
1996	لغة فرنسية وأدابها	المستنصرية	الماجستير
2003	طرائق تدريس اللغة الفرنسية	مونبلييه/ فرنسا	الماجستير
2008	علوم لغة فرنسية	مونبلييه/ فرنسا	الدكتوراه

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
1993-1992	وزارة التربية	مدرس	1
			2
			3
			4

			5
			6

= ثانياً : التدرج الوظيفي .

= ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
1999/12/26-	بغداد	كلية اللغات	1
			2
			3
			4
			5
			6
			7
			8

= رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
2000	القواعد- القراءة والمفردات	الفرنسي	1
2001	القواعد- القراءة والمفردات	الفرنسي	2

2002	القواعد- القراءة والمفردات	الفرنسي	3
2008	المحادثة	الفرنسي	4
2009	المحادثة	الفرنسي	5
2010	المحادثة - القواعد	الفرنسي	6
2012-2011	الترجمة + القواعد	الفرنسي	7
2015-2014-2013	الترجمة + القواعد	الفرنسي	8
2016	الترجمة القانونية + المحادثة	الفرنسي	9

**خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:**

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الرسالة	ت
			1
			2
			3
			4
			5
			6
			7

**سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.**

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	المؤتمر العلمي السادس	2009	كلية اللغات	حضور

2	المؤتمر العلمي السابع	2010	كلية اللغات	حضور
3				
4				
5				
6				
7				

سابعا : الأنشطة العلمية الاخرى .

داخل الكلية	خارج الكلية
رئيس قسم اللغة الفرنسية	

ثامنا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	تعبير الأحاسيس في الرواية المعاصرة- دراسة دلالية	الجامعة المستنصرية	1996

2003	مونبلييه 3 - فرنسا	واقع تدريس اللغة الفرنسية في العراق	2
2004	كلية اللغات	تدريس اللغة الفرنسية في جامعة بغداد	3
2008	مونبلييه 3 - فرنسا	دراسة الأتصال اللغوي في العراق	4
2009	كلية اللغات	الانتقال من لغة الى اخرى اثناء الكلام	5
			6
			7
			8
			9
			10
			11

#### تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

- ✓ عضو اللجنة العلمية في قسم اللغة الفرنسية
- ✓ عضو لجنة الترقيات المركزية في كلية اللغات
- ✓ عضو هيئة تحرير مجلة اللغات

#### عاشرا: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر	وزير التعليم	2000

2010 -2000	رئيس جامعة بغداد	كتاب شكر	2
2011-2010	عميد كلية اللغات	كتاب شكر	3
2013-2012	عميد كلية اللغات	كتاب شكر	4
-2015 -2014	عميد كلية اللغات	كتاب شكر	5

حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
		1
		2
		3
		4
		5
		6

ثاني عشر: اللغات .

- العربية ✓
- الفرنسية ✓
- الانكليزية ✓



## السيرة العلمية

الاسم : سداد أنور محمد الحمداني

التخصص : دكتوراه في الادب الفرنسي

الوظيفة : تدريسيه

الدرجة العلمية : أستاذ مساعد

عنوان العمل : كلية اللغات / جامعة بغداد

هاتف العمل :

الهاتف النقال :

البريد الإلكتروني : [sidad\\_anwar@yahoo.fr](mailto:sidad_anwar@yahoo.fr)

■ أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1992	اللغات	بغداد	بكالوريوس
1997	اللغات	بغداد	الماجستير
2007	الاداب	ليون الثانيه	الدكتوراه
2003	الاداب	الدبلوم المعقم / ليون الثانيه	أخرى

■ ثانياً : التدرج الوظيفي .

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
1	مترجمة	كلية اللغات / جامعة بغداد	1997-1993
2	تدريسية	كلية اللغات / جامعة بغداد	1997 -
3			
4			
5			
6			

■ ثالثاً : التدريس الجامعي .

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
1	كلية اللغات	بغداد	1997 الى الان
2			
3			

			4
			5
			6
			7
			8

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
1997	الانشاء	قسم اللغة الفرنسية	1
2002-98	النصوص الأدبية	قسم اللغة الفرنسية	2
2002-98	الاستيعاب	قسم اللغة الفرنسية	3
2002-2000	الشعر	قسم اللغة الفرنسية	4
1999	الرواية	قسم اللغة الفرنسية	5
2009-2008	القواعد والقراءة والمفردات	قسم اللغة الفرنسية	6
2011-2008	القراءة والمفردات	قسم اللغة الفرنسية	7
2014-2009	الشعر ومبادئ الترجمة	قسم اللغة الفرنسية	8
2016-2014	تاريخ الادب، مبادئ الترجمة	قسم اللغة الفرنسية	9

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1	ترجمة الأفكار الفلسفية في قصة الأمير الصغير للكاتب سانت اكزوبري	اللغة الفرنسية	2012
2			
3			
4			
5			
6			
7			

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	حلقة دراسية في الادب الفرنسي	2009	كلية اللغات	بحث
2	اشكالية الشعر الفرنسي		كلية اللغات	بحث
3	تيوفيل غوتيه بعد مئتي عام	2011	كلية اللغات	بحث
4	الفرانكوفونية في العراق	2012	كلية اللغات	ورقة عمل
5	الادب النسوي العراقي بين الغياب والتغيب		كلية اللغات	بحث
6	القراءة المتعددة للنص الادبي	2012	كلية اللغات	ورقة عمل
7	مؤتمر بغداد عاصمة الثقافة	2013	فندق المنصور	بحث
8	مؤتمر بيت الحكمة	2013	فندق المنصور	بحث
9	ثقافة اللغات في مواجهة اشكال العنف	2015	كلية اللغات	بحث
10	الترجمة مصدر لاكتشاف الاخر	2016	كلية اللغات	بحث

سابعاً : الأنشطة العلمية الاخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
	عضو اللجنة العلمية بقسم اللغة الفرنسية

عضو لجنة الترقيات العلمية في الكلية
رئيس لجنة الاستلال في القسم
عضو في لجنة الاعتمادية في الكلية

■ ثامنا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

### التعليم .

السنة	محل النشر	أسم البحث	ت
2009	مجلة كلية الاداب/جامعة بغداد	السيره الذاتية في مؤلف "طفولة" للكاتبه نتالي ساروت	1
2009	مجلة كلية الاداب/ الجامعة المستتصرية	التحليل السميولوجي للنص الأدبي	2
2014	مجلة كلية اللغات /جامعة بغداد	قراءة مقارنة في شعر بريفير والسياب	3
2015	الأستاذ/ التربية ابن رشد	تلقي الأعمال الأدبية لماركريت دوراس في العراق	4
2015	مجلة كلية اللغات /جامعة بغداد	مخيلة الوباء في رواية الطاعون لالبير كامو وقصيدة الكوليرا لنازك الملائكة	5
2015	مجلة جمعية المترجمين العراقية	صورة ثنائي الجنس في الأعمال الأدبية : غابريل لجورج ساند واورلاندو لفرجينيا وولف واوولاد تانير لروبيرت فالزر وحكايات ألف ليلة وليلة (بحث مشترك)	6
2016	مجلة جامعة ابن زهر/ المغرب	التناص في الشعر العربي الحديث : دراسة الأثر الفرنسي في الشعر العربي الحديث	7

■ تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

✓

✓

■ عاشرا: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

السنة	الجهة المانحة	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	ت
2002	كلية اللغات	كتاب شكر	1
2009	كلية اللغات	كتاب شكر	2
2010	كلية اللغات	كتاب شكر	3

2010	كلية اللغات	كتاب شكر	4
2010	كلية اللغات	كتاب شكر	5
2011	كلية اللغات	كتاب شكر	6
2013	كلية اللغات	كتاب شكر	7
2014	كلية اللغات	كتاب شكر	8
2015	كلية اللغات	كتاب شكر	9

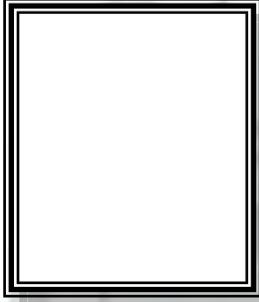
### حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
2014	جاك بريفيير والقارئ العربي	1
2015	البحث عن الهوية في رواية شين للكاتب دديه فان كوفولارت	2
2016	جماليات ادب الفنتازيا	3
		4
		5
		6

### ثاني عشر: اللغات .

- ✓ اللغة العربية
- ✓ اللغة الفرنسية
- ✓ اللغة الانكليزية

## السيرة العلمية



الاسم: نكاء متعب حسين

التخصص العام: دكتوراه في الأدب الفرنسي

التخصص الدقيق: المسرح الفرنسي المعاصر

الوظيفة: تدريسية في جامعة بغداد

الدرجة العلمية: استاذ مساعد

عنوان العمل: كلية اللغات / قسم اللغة الفرنسية

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	عنوان الرسالة/الاطروحة	الجامعة	الدرجة
---------	--------	------------------------	---------	--------

1989	اللغات	الاحمر والاسود لستاندال والشخصية الفردية الاوربية	بغداد	بكالوريوس
1998	اللغات	اثر الثقافة الفرنسية في فكر علي جواد الطاهر	بغداد	الماجستير
2003	الآداب والفنون	مسرح جون بول سارتر مسرح للازمات الاجتماعية	ليون الثانية	دبلوم معمم الدكتوراه
2009	الآداب والفنون	البحث عن الهوية في مسرح ياسمين ريزا	ليون الثانية	الدكتوراه

### ثانياً : التدرج الوظيفي .

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
1	مترجم	اللغات	1995-1993
2	مقررة القسم-صباحي	قسم اللغة الفرنسية	2002-1999
3	تدريسية	اللغات	1998 ولحد الان
4	مسؤول المكتبة العامة للكلية	اللغات	2010
5	مسؤول مركز التوفل في الكلية	اللغات	2010
6	مسؤول وحدة الارشاد التربوي	اللغات	2013-2012
7	معاون عميد لشؤون الطلبة	اللغات	من آب 2013 لغاية اب 2015

### ثالثاً : التدريس الجامعي .

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
---	-------------------------	---------	-----------------

2002-2000	بغداد	اللغات المسائية	1
2003	بغداد	التراث الجامعة	2
2015-2010	بغداد	اللغات المسائية	3
من 1998 ولحد	بغداد	اللغات الصباحية	4

#### رابعاً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	المؤتمر السنوي لكلية اللغات	2009	اللغات	بحث منفرد
2	حلقة دراسية في الشعر الفرنسي	2010	اللغات	بحث مشترك
3	قراءة عراقية للمسرح الفرنسي	2011	اللغات	بحث منفرد
4	قراءات متعددة للنص الادبي	2011	اللغات	بحث مشترك
5	الوسائل الحديثة لتدريس اللغة	2012	اللغات	بحث مشترك
6	الادب النسوي في العراق	2013	اللغات	بحث مشترك
7	الفرانكوفونية في العراق: علي جواد	2013	اللغات	بحث منفرد
8	ندوات متعددة للارشاد التربوي - ضد المخدرات والاتصال بين الاستاذ والطالب - مقومات النجاح للطالب - مقومات شخصية الطالب الجامعي	2013	اللغات	ادارة ندوة
9	اشكالية الحرب في الادب المعاصر باللغة الفرنسية والفارسية	2014	ايران-جامعة طهران وجامعة اصفهان	بحث منفرد

#### خامساً: الأنشطة العلمية الاخرى .

داخل الكلية

عضو لجنة الاشراف على البحوث واللجنة الثقافية في القسم لعام 2010
عضو اللجنة التحضيرية لمؤتمر الكلية لعام 2011 و 2016
عضو اللجنة الامتحانية الفرعية لعام 2012
عضو اللجنة الامتحانية المركزية لعام 2013 / 2014 / 2015
رئيس لجنة تصويبات واللجنة الانضباطية لعامي 2014/2015
عضو في الهيئة العلمية – مجلة اللغات 2016
عضو في اللجنة العلمية المركزية للكلية 2016
عضو في لجنة متابعة البحوث واستلال المناهج 2016
عضو في اللجنة العلمية للقسم 2016

سادسا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم :

- الترجمة للمكتب الاستشاري في كلية اللغات وجمعية المترجمين العراقيين.
- الترجمة للعتبة الحسينية في كربلاء والعتبة الكاظمية في بغداد.
- مجلة بغداد /دار المأمون للترجمة
- جريدة المترجم/دار المأمون للترجمة

سابعا: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ترجمة مسرحية من العربية الى اللغة الفرنسية بعنوان (هامنت) للكاتب والشاعر خزعل الماجدي

2013 نشرت عام 2013 في دار مومنت/ لندن

ثامنا: الدورات التدريبية التي شارك بها

ت	العنوان	مكان وتاريخ الانعقاد
1	دورة للمنهجية والتدريس الجامعي	بغداد 1999
2	دورة لتعليم الفرنسية كلغة اجنبية	ليون فرنسا 2000
3	دورة في تدريس اللغة والثقافة الفرنسية	كرينوبل فرنسا 2000
4	دورة لتدريس المنهاج الجديد لجامعة بغداد	المركز الثقافي فرنسي بغداد

5	حلقة دراسية عن الادب واللغة والثقافة	المركز الثقافي الفرنسي بغداد
6	دورة لغة ومنهجية لطلبة الدكتوراه	جامعة ليون فرنسا 2007
7	دورة مكثفة لتدريسيي الفرنسية لغة اجنبية	مركز فيشي للغة فرنسا 2011
8	دورة اعداد وتدريب الاساتذة	المعهد الفرنسي اربيل 2011
9	دورة تدريب واعداد الاساتذة	المعهد الفرنسي اربيل

### تاسعا: البحوث المنجزة

1. العرض والايضاح للمكان في رواية جون ماري لوكليزيو – بحث منفرد منشور في مجلة الآداب العدد 71 لعام 2005
2. طريقة المناقشة في تدريس الاستيعاب الشفوي للغة الفرنسية كلغة اجنبية – بحث منفرد منشور في مجلة المؤتمر التعليمي لكلية اللغات للفترة 22-23 آذار 2011
3. التاريخ في مسرحية سجناء الطونا لجون بول سارتر-بحث مشترك منشور في مجلة اللغات لعام 2012
4. دراسة العلاقات بين الرجال والنساء في مسرحية سجناء الطونا لجون بول سارتر – بحث منفرد منشور في مجلة اللسانيات والترجمة لعام 2012
5. اسطورة ميده: مسرحية عبر الزمن بحث منفرد منشور في مجلة كلية الآداب لعام 2013
6. سرد قصة الحرب في مسرحية العابرة للشتاء للكاتبة ياسمينا ريزا بحث منفرد مقبول للنشر في مؤتمر دولي في جامعة طهران 2014
7. دراسة ثنائي الجنس في الاعمال الادبية لفرجينيا وولف وجورج ساند وروبرت فالزر وحكايات الف ليلة وليلة-بحث مشترك و مقبول للنشر في مجلة اللسانيات والترجمة لعام 2014



## السيرة الذاتية

الاسم : د. حسن عبد الكاظم مزهر

تاريخ الميلاد : 1970 / 7 / 21

التخصص : اللغة الفرنسية - أدب عام ومقارن - أدب مقارن

الوظيفة : تدريسي- أستاذ جامعي

الدرجة العلمية : مدرس

عنوان العمل : جامعة بغداد - كلية اللغات

هاتف العمل : لا يوجد

الهاتف النقال : 07902181755

البريد الإلكتروني : [hassan\\_kadhemmizhir@yahoo.com](mailto:hassan_kadhemmizhir@yahoo.com)

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1993	اللغات	بغداد	بكالوريوس
1998	اللغات	بغداد	الماجستير
2009	الآداب والعلوم الإنسانية / المغرب	محمد الأول	الدكتوراه
			أخرى

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
---	---------	-------	-----------------

2016 - 1996	قسم اللغة الفرنسية	تدريسي	1
2000 - 1999	قسم اللغة الفرنسية	مقرر قسم اللغة الفرنسية الصباحي	2
2011	كلية اللغات	مدير الدراسات العليا	3
2013- 2011	قسم اللغة الفرنسية	مقرر قسم اللغة الفرنسية للدراسات المسائية	4

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
1999 – 1996	جامعة بغداد	تدريسي في قسم الفرنسي/ كلية اللغات	1
2010	جامعة بغداد	محاضر في قسم اللغة الانكليزية/كلية اللغات	2
2013- 2010	كلية المأمون	محاضر في كلية المأمون الجامعة	3

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
1999 – 1996	القواعد – المحادثة – المفردات	الفرنسي	1
2001 - 1999	القواعد للمراحل الأولى والثانية والثالثة	الفرنسي	2
2002 – 2001	الصوت والإملاء – القواعد – المفردات	الفرنسي	3
2004 – 2002	القواعد – المفردات – الاستيعاب	الفرنسي	4
2005 – 2004	القواعد – المفردات – البحث الخاص للمرحلة الرابعة	الفرنسي	5

2010 – 2009	المكتبة ومنهجية البحث – الاستيعاب – القواعد	الفرنسي	6
2011 – 2010	الترجمة للمرحلة الرابعة – القواعد للمرحلة الثالثة	الفرنسي	7
2012-2011	قواعد /المرحلة الثالثة+الترجمة/المرحلة الرابعة	الفرنسي	8
2013-2012	قواعد /المرحلة الثالثة+المحادثة/المرحلة الثانية	الفرنسي	9
2014-2013	قواعد /المرحلة الثالثة+المحادثة/المرحلة الثانية	الفرنسي	10
2015-2014	قواعد /المرحلة الثانية+المحادثة/المرحلة الثالثة	الفرنسي	11
2016-2015	قواعد /المرحلة الثانية+المحادثة/المرحلة الثالثة	الفرنسي	12
2017-2016	قواعد /المرحلة الثانية+الترجمة القانونية / المرحلة الرابعة	الفرنسي	13

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الرسالة	ت
			1
			2

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها:

نوع المشاركة	مكان انعقادها	السنة	العنوان	ت
مشارك وحيد	كلية اللغات	2010	صورة الشرق في رحلات فلوبيير و نيرفال	1
حضور ومشاركة	كلية اللغات	2010	الإعجاز في ترجمة القران	2
حضور	كلية اللغات	2010	مؤتمر كلية اللغات	3
حضور ومشاركة	فندق المنصور	2013	مؤتمر بغداد الثالث للترجمة	4
حضور ومشاركة	كلية اللغات	2015	ندوة حول الفرانكفونية	5

6	ندوة حول تدريس اللغة الفرنسية	2016	كلية اللغات	حضور ومشاركة
7	ندوة حول الإبادة الجماعية في	2016	كلية اللغات	حضور ومشاركة
8	ندوة حول ترشيد المياه	2016	كلية اللغات	حضور ومشاركة

### سابعا : الأنشطة العلمية الأخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
تعاقد مع مؤسسة الشهداء لغرض الترجمة	المشاركة في العديد من الحلقات النقاشية
نشر عدة دراسات مترجمة في مجلة دار	عضو لجنة الامتحانات المركزية للدراسات العليا
المأمون/ وزارة الثقافة	عضو عدة لجان في قسم الفرنسي
دورة طرائق تدريس / 1999	المشاركة في المهرجان الثقافي لقسم الفرنسي
دورة تدريبيه / فرنسا	المشاركة في أسبوع الفرانكفونية
دورة في تدريس الترجمة / أربيل	المشاركة في ورش عمل حول المناهج
دورة حول تعليم اللغة الفرنسية / أربيل	

### ثامنا: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

### التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	الكلاسيكية:إعلانها ومراحلها	مجلة كلية اللغات	2004
2	تطور المسرح الرومانسي	مجلة كلية اللغات	2006
3	مشاكل وصعوبات الترجمة من العربية الى الفرنسية لدى طلبة المرحلة الرابعة	وزارة الثقافة	2011
4	ترجمة العديد من الدراسات الأدبية	مجلة المأمون	2010 2011 2012

## تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية.

- ✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين
- ✓ عضو جمعية أساتذة اللغة الفرنسية
- ✓ عضو رابطة أساتذة جامعة بغداد
- ✓ عضو جمعية العلوم الاجتماعية
- ✓ خبير قضائي في الترجمة من العربية الى الفرنسية وبالعكس

## عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر وتقدير من السيد وزير التعليم العالي و البحث العلمي	وزارة التعليم العالي والبحث العلمي	1998
2	شهادة تقديرية تقديراً و تثمينا للإنجاز العلمي	وزير التعليم العالي والبحث العلمي	1998
3	تكريم من جامعة بغداد	جامعة بغداد	1999
4	شكر وتقدير للجهود العلمية المبدولة	عميد كلية اللغات	2011
5	شكر وتقدير للجهود العلمية المبدولة	وزارة التعليم / جهاز الاشراف والتقويم العلمي	2011
6	4 كتب شكر من عميد كلية اللغات	عميد كلية اللغات	2011 و 2012
7	كتلب شكر من عميدة كلية اللغات	كلية اللغات	2013
8	كتاب منح قدم شهر	رئيس جامعة بغداد	2014
9	كتاب شكر وتقدير	الأمانة العامة للعتبة الكاظمية	2014
10	كتاب شكر وتقدير	الأمانة العامة للعتبة الحسينية	2014

## الحادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
---	------------	-----------

		1
		2

ثاني عشر: اللغات .

الفرنسية ✓

الانكليزية ✓

العربية ✓



## السيرة الذاتية

الاسم : علاء الدين منعم عبد العزيز جمعة الملك

العنوان الوظيفي : مدرس ماجستير لغة فرنسية وآدابها.

الوظيفة : تدريسي - كلية اللغات - جامعة بغداد .

محل الولادة : العراق - بغداد - 1962/12/20 .

الاختصاص العام : اللغة الفرنسية وآدابها .

الاختصاص الدقيق : أدب فرنسي / تحليل نصوص .

اللغات التي يجيدها : اللغة الفرنسية - اللغة الانكليزية - اللغة العربية .

البريد الالكتروني : alaa\_munnam@yahoo.com

المؤهلات الاكاديمية :

- بكالوريوس لغة فرنسية / كلية اللغات / جامعة بغداد / 1987 / (من الاوائل).

- ماجستير لغة فرنسية وآدابها / كلية اللغات / جامعة بغداد / 2007 / (بتقدير جيد جدا) .

- دبلوم عالي لغة فرنسية - ترجمة / كلية اللغات / جامعة بغداد / 1998 (الاول على الدفعة).

- دبلوم لغة انكليزية / كلية اللغات / جامعة بغداد / 1987 .

- دبلوم لغة وحضارة فرنسية / المعهد الفرنسي / بغداد / (اربع سنوات دراسية).

كتب الشكر : خمسة كتب .

الدورات :

- دورة طرائق التدريس / دورة متقدمة مكثفة لتطوير الكادر التدريسي / اكااديمية كافيلام / فيشي / فرنسا / 2008 (مدة شهر).

- دورة تطويرية / تعليم الطلاب استخدام التقنية الحديثة والانترنت / منظمة من قبل الجانب الفرنسي / اربيل 2012 .

- دورة تطويرية / تعليم اللغة الفرنسية المتخصصة ( اللغة الفرنسية القانونية ) / اربيل .

- دورة حاسبات / جامعة بغداد .

- دورة لغة عربية / جامعة بغداد .

البحوث :

- (2) بحث منشور .

- (2) بحث سينشر.

- (1) كتاب سينشر.

#### الندوات :

دور الترجمة في اىصال فكرة النص للمتلقى الفرد والمجتمع /كلية اللغات – جامعة بغداد .

ورشة عمل حول تطوير استيعاب الطلبة للمواد الدراسية / كلية اللغات – جامعة بغداد .

ندوة حول التلوث البيئي ( فرنسا انموذجاً) / كلية اللغات – جامعة بغداد .

=====





## السيرة الذاتية

الاسم : سمير عبدالواحد ياسين

تاريخ الميلاد : 1963

الحالة الزوجية : متزوج

عدد الأولاد : 3

الديانة : مسلم

التخصص : لغة فرنسية

الوظيفه : استاذ جامعي

الدرجة العلمية : استاذ مساعد

عنوان العمل : استاذ جامعي

هاتف العمل : كلية اللغات/ جامعة بغداد

الهاتف النقال : 07702709910

البريد الإلكتروني : sameerab63@yahoo.co.uk

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
---------	--------	---------	----------------

1985	الاداب	المستتصرية	بكالوريوس
1998	الاداب	المستتصرية	الماجستير
			الدكتوراه
			أخرى

ثانياً : التدرج الوظيفي .

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
1991-1985	وزارة التربية/مركز البحوث	مترجم	1
1997-1991	وزارة التربية	مدرس	2
			3
			4
			5
			6

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
2005 -1999	جامعة تعز/ اليمن	الاداب	1
2005 - ----	جامعة بغداد	اللغات	2
			3
			4
			5
			6
			7

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
2002-1999	تاريخ الادب الفرنسي+قواعد	قسم اللغة الفرنسية/ اليمن	1
2003-2002	استيعاب كتابي+صوتيات	قسم اللغة الفرنسية/ اليمن	2
2004-2003	تعبير كتابي+تاريخ ادب+قواعد	قسم اللغة الفرنسية/ اليمن	3
2005-2004	تاريخ ادب+صوتيات	قسم اللغة الفرنسية/ اليمن	4
2006-2005	تاريخ ادب+رواية	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	5
2007-2006	رواية+مسرحية	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	6
2008-2007	تاريخ ادب+مسرحية	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	7
2009-2008	رواية+قراءة ومفردات	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	8
2010-2009	رواية+استيعاب كتابي	قسم اللغة الفرنسية/ اللغات	9

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الرسالة	ت
2015-2014	قسم اللغة الفرنسية-كلية الاداب-جامعة	الغنائية في بعض قصائد	1
			2
			3

			4
			5
			6
			7

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر كلية اللغات	2010	كلية اللغات	حضور
2	مؤتمر كلية اللغات	2006	كلية اللغات	حضور
3	مؤتمر كلية الاداب	2001	جامعة تعز/اليمن	حضور
4	ندوة شراكة البحر المتوسط	1997	فندق ميريديان	ترجمة
5				
6				
7				

سابعاً : الأنشطة العلمية الاخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
ثلاث دورات تطويرية في صنعاء/اليمن	ادارة المهرجان الثقافي لقسم اللغة الفرنسية
دورتان تطويرية وتربوية/ فرنسا	
دورتان انتقالية وطرائق تدريس/ العراق	
اعطاء دورات لتعليم الفرنسية	

ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير

التعليم .

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
---	-----------	-----------	-------

2006	مجلة كلية اللغات	تجريم العاطفة الغرامية في مسرحية فيدر لراسين	1
2007	مجلة كلية الاداب	دراسة نفسية لشخصيات رواية الطاعون	2
2009	مجلة كلية اللغات	الصراع الداخلي في مسرحية السيد لكورنيي	3
2009	مجلة كلية الاداب	الذكريات في رواية هيلوبيز الجديده لروسو	4
2010	مجلة كلية الاداب/ المستنصرية	البخل والحب في رواية اوجيني غراندية لبلازاك	5
			6

#### تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية.

✓ السكرتير العام لجمعية اصدقاء اللغة الفرنسية

✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين

#### عاشرا: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

السنة	الجهة المانحة	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	ت
2008	جامعة بغداد	كتاب شكر من رئيس الجامعة	1
2004	جامعة تعز	كتاب شكر من رئيس جامعة تعز	2
2005	جامعة تعز	كتاب شكر من رئيس جامعة تعز	3
2009	كلية اللغات	كتاب شكر من عميد كلية اللغات	4
2010	كلية اللغات	كتاب شكر من عميد كلية اللغات	5
2013	وزارة التعليم العالي والبحث	كتاب شكر من وزير التعليم العالي	6

#### حادى عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

سنة النشر	أسم الكتاب	ت
		1
		2
		3

		4
		5
		6

## ثاني عشر : اللغات .

✓ العربيہ (اللغة الام)

✓ الفرنسية

✓ الانكليزية

✓

ملحوظة : يتم تسليم نسخة على CD



## السيرة الذاتية



الاسم : يسرى كامل كاظم

تاريخ الميلاد : 1977

التخصص : لغة فرنسية

الوظيفة : استاذ جامعي

الدرجة العلمية : مدرس مساعد

عنوان العمل كلية اللغات/ جامعة بغداد

هاتف العمل :

الهاتف النقال :

البريد الإلكتروني: kamelyousra@yahoo.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1999	الاداب	المستنصرية	بكالوريوس
2003	اللغات	بغداد	الدبلوم العالي
2013	اللغات	بغداد	الماجستير
			أخرى

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
---	---------	-------	-----------------

2013-2006	وزارة التعليم العالي / جامعة بغداد	مترجم	1
0000-2013	وزارة التعليم العالي / جامعة بغداد	مدرس مساعد	2
			3
			4
			5
			6

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من - الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
2010-2009	كلية التراث الجامعة	الاداب	1
----- 2013	جامعة بغداد	اللغات	2
			3
			4
			5
			6
			7
			8

رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

ت	القسم	المادة	السنة
1	قسم اللغة الفرنسية/اللغات	استيعاب كتابي	2009-2008
2	قسم اللغة الانكليزية/التراث	اللغة الفرنسية /الاختصاص الثاني	2010-2009
3	قسم اللغة الفرنسية/اللغات	اللغة الفرنسية /الاختصاص الثاني	2014-2013
4	قسم اللغة الفرنسية/اللغات	اللغة الفرنسية/اختصاص ثاني+الترجمة	2015-2014
5	قسم اللغة الفرنسية/اللغات	استيعاب+اللغة الفرنسية +الترجمة	2016-2015
6	قسم اللغة الفرنسية/اللغات	استيعاب+اللغة الفرنسية +الترجمة	2017-2016
7			
8			
9			

خامساً: ( الاطاريح ، الرسائل ) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان انعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر كلية اللغات	2010	كلية اللغات	حضور
2	مؤتمر كلية اللغات	2006	كلية اللغات	حضور
3				
4				
5				
6				
7				

**سابعاً : الأنشطة العلمية الأخرى .**

داخل الكلية	خارج الكلية
ادارة المهرجان الثقافي لقسم اللغة الفرنسية	دورتان انتقالية وطرائق تدريس/ العراق
	دورة تطويرية وتربوية/ فرنسا

**ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير**

**التعليم .**

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1			
2			
3			
4			
5			
6			

تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية.

✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر من عميد كلية اللغات	كلية اللغات	2013
2	كتاب شكر من عميد كلية اللغات	كلية اللغات	2016
3	كتاب شكر من وزير التعليم	جامعة بغداد	2015
4			
5			
6			

حادي عشر: الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
1		
2		
3		
4		
5		
6		

ثاني عشر: اللغات .

✓ العربية(اللغة الام)

✓ الفرنسية

✓ الانكليزية

✓

ملحوظة : يتم تسليم نسخة على CD

